



Erasmus+ KA1 – nyelvi, didaktikai kurzus

Università per Stranieri di Siena – Siena, Olaszország

2016. július 4 - 29.



2016. július 4-29. között Siena-ban olasz nyelvtanárok számára tartott tanfolyamon vettem részt az „Università per Stranieri di Siena”-n, az Erasmus+ támogatásának köszönhetően.

A szervezés a kezdéssel kapcsolatban nem volt túl szerencsés. A tanfolyam díjának második felét az első napon kellett befizetnem a titkárságon, ahol az órabeosztást is megkaptam. Ekkor lett világos számomra, hogy az órák (már aznap) egy másik (a város túlsó végén található) épületben lesznek. Két hét után a tanárunknak sikerült elintéznie, hogy az egyetem központi épületében legyenek az óráink.

Az órák négy héten keresztül hétfőtől – péntekig 8 óra 45 perctől 13 óráig tartottak, közben 10 óra 45 perc és 11 óra között egy szünettel. Az olasz tanárokból álló csoportunk húsz fős volt, a világ szinte minden tájáról (Svájctól Indiáig, Braziliától Egyiptomig) érkeztek. Magyarországot egyedül képviseltem. A tanfolyam felénél egy fő kimaradt. Ugyanaz a tanár (Sergio Carapelli) tartotta az összes órát. Az első órán megkaptuk a tervezett témákat, amelyek két fő kérdés köré csoportosított:

1. az olasz, mint idegen nyelv tanításának didaktikai szempontjai,
2. néhány nyelvészeti kérdés tanulmányozása (időegyeztetés, feltételes mondat szerkezet, szenvedő szerkezet, az elöljárószók használata).

Az első néhány nap túlzottan elvont, kizárólag elméleti előadása után a tanár – kérésünkre – változtatott. Ezután az elméletet mindig gyakorlat is követte – körülbelül fele részben –, ami egyéni vagy csoportmunkában (három-négy fős) zajlott. Ehhez megvettünk egy jegyzetet, amelyet a tanárunk készített, illetve még hozott más fénymásolt anyagot (verseket, elbeszéléseket, nyelvtani feladatokat) is. Minden alkalommal (a hétvégét is beleértve!) kaptunk házi feladatot.

A következő kérdéseket vizsgáltuk meg alaposan elméleti és gyakorlati síkon:

- a mai olasz nyelv, milyen nyelvet tanítsunk,
- az operatív modellek, a didaktikai egység, az elsajátítás folyamata,
- a szöveg kiválasztásának szempontjai, elemzése,
- az eredeti szövegek egyszerűsítése és könnyebbé tétele,
- az írott szövegek feldolgozásának megtervezése,
- a tankönyvek és tananyagok elemzése,
- lexikai megközelítés (tanítás és elsajátítás),
- képek (fényképek, rajzok, reklám) felhasználása,
- a játékok felhasználása (lexika, értés, nyelvtan, pragmatika),
- közös európai nyelvi rendszer (elsajátítás, tanítás, értékelés),
- a „hiba” fogalma és javításának a folyamata

Tanárunk a tanfolyam elején és menet közben is tájékoztatott bennünket a szakirodalomról. Lehetőségünk nyílt továbbá az egyetem könyvtárának, számítógépes termének használatára. Egy alkalommal a laborban is tartottunk órát, ahol párban dolgoztunk: virtuális múzeum (három-öt általunk választott műalkotás fényképe alapján) létrehozása volt a feladat.

A második héten ünnepélyes megnyitót tartottak az egyetem dísztermében a július hónapban induló tanfolyamok hallgatói számára. Ezen a rektor, a Külügyminisztérium képviselője, a Cluss Központ igazgatója (a mi tanfolyamunk ehhez a központhoz tartozott), a RAI képviselője mondott beszédet. Megtudtuk, hogy ebben az évben több, mint száz országból iratkoztak be diákok az olasz nyelvi tanfolyamokra. Az egyetem 2017-ben ünnepli századik évfordulóját annak, hogy megkezdődtek Siena-ban az olasz nyelvi és kulturális tanfolyamok. A megnyitót délután a Chiagana Zeneakadémia növendékeinek koncertje egészítette ki. Másnap a helyi napilap (Corriere di Siena) képes beszámolót közölt az ünnepségről.

A Cluss igazgatónője, Carla Bagna az utolsó héten személyesen köszöntött bennünket, bejött az egyik óránkra. Tájékoztatott arról, hogy októberben indítanak egy ingyenes olasz nyelvi tanfolyamot teljesen kezdőknek. Erre minket is szívesen látnak, hogy tapasztalatot szerezhessünk az ő munkájukról a gyakorlatban.

Lehetőségem volt egy másik tanfolyamon is részt venni, ami ingyenes volt. Három alkalommal helyi idegenvezetőkkel „fedezhettük fel” Siena városát, történelmét, kultúráját. Ez a kulturális program minden szempontból igen hasznos volt: nem csupán az élményszerzés miatt, hanem azért is, mert a csoporttársakkal és más tanfolyamok diákjaival lehetőség nyílt a kötetlenebb

kommunikációra. Ez a rendkívül hasznos program késő este (éjjel) tartott 21 óra 15 perctől körülbelül 23 óra 30 percig, ami igen fárasztó volt, mivel másnap reggel mindig óránk volt. Talán célszerűbb lett volna ezeket a programokat pénteki napokra szervezni.

Néhány hétvégén Siena-n kívül más városokba is eljutottam: Massa Marittima-ba, Arezzo-ba és Montepulciano-ba. Ezek a kisvárosok is történelmi, kulturális örökségük szempontjából érdekesek.

A tanfolyam előírt programján kívül sikerült betekintést kapnom néhány csoporttársam országának iskolarendszerébe; Brazília, Argentína, Egyiptom, Lengyelország, Örményország esetében a nyelvoktatás, s főleg az olasz nyelv tanításának helyzetébe. Nekem is lehetőségem nyílt arra, hogy beszéljek a magyar iskolarendszerről és a kollégiumban folyó oktató-nevelő munkáról.

Az egyhónapos olaszországi tartózkodásom alatt sikerült a nyelvtudásomat felfrissíteni, aktualizálni (mai olasz nyelv, dialektusok, a fiatalok nyelvezete, az újságok nyelvezete, a politika nyelvezete). Sokat jelentett, hogy a külföldi kollégákkal olasz nyelven tudtuk megbeszélni a szakmai kérdéseket, megismerhettük egymás gyakorlatát, ötleteket meríthettünk egymástól (csoport- és páros munka). Az elméleti előadásokból a legfrissebb módszertani és lingvisztikai eredményekről szerezhettem tudomást.

A megszerzett tudást, tapasztalatot és a jó gyakorlatot közvetlenül tudom majd hasznosítani a kollégiumban tartott olasz nyelvi szakkörökön, a korrepetálásokon és a tehetséggondozó foglalkozásokon.

Budapesten, 2016. augusztus 4-én



Dr. Légmánné dr. Timár Zsuzsanna

nevelőtanár

Váci Mihály Kollégium - Budapest



A projektet az Európai Bizottság támogatta.

A szövegben megjelentek nem szükségszerűen tükrözik az Európai Bizottság nézeteit.